

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Rev. Presbyter Alexander Gratsias

Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH, 22 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ, 2024 - SUNDAY, SEPTEMBER 22, 2024

A' ΛΟΥΚΑ - 1ST SUNDAY OF LUKE

OUR TRUST IN GOD

In these words of the Apostle, two things interweave. The first is experience. The second, trust in Jesus. Experience and faith meet in the same heart. What should man follow? That which experience tells him about certain issues, or that which faith in Christ dictates to him? In short, we could define experience as the distillation of life. It accumulates with all that we have lived, seen, heard, and suffered, by using our logic, observing around us, and delving into the laws that rule the world. The protagonists of the Gospel passage of the 1st Sunday of Luke were fishermen. They had valuable experience in their work. The order they were given to fish was contrary to their experience. All night long they toiled, they stayed awake, but they caught nothing. To go fishing again on that day and at that time, and indeed after such a toil, was (so their experience told them) a vain effort. Something similar happens in general and with human experience, when it comes face to face with great and serious spiritual issues. But to this kind of logic, Christian faith refuses to submit. It does not question the elements of truth that it has, but it sees further; it sees horizons that common logic and experience are unable to grasp.

Faith, the "foundation of things hoped for"

Faith is "the personal foundation of things hoped for, the certainty about things that cannot be seen," the Holy Scripture tells us. It is the assurance that everything that our Christian hope reveals is real, even though those things have not yet become tangible. It is the acceptance of things that, while we do not see them, faith informs us that they are more certain than what we perceive with our senses. However, this trust in Christ does not remain in the theoretical area of the intellect. It comes alive; it expresses itself willingly with obedience, with action, despite the verdict of classical human logic. The experience of the fishermen apostles assured them that every renewed attempt was unnecessary, because they would not catch anything. So why should they toil? However, trust in the word of the Lord imposes something else, and Peter obeys Christ, not his mind. "At your word, I let the net loose." And we see that, despite the contrary experience, despite the unfavorable prospects, they were able to catch fish.

The importance of divine omnipotence

In life, neither human logic, nor human predictions, nor even natural conditions have the final say. Divine omnipotence, divine will does. With this trust and obedience to the word of God, new possibilities emerge in life. Old failure gives way to successes, discouragement to unexpected joy. The will is armed with new strength and perseverance, because it is based on the certainty that "nothing shall be impossible with God." Trust and obedience to God ultimately overturn what is established, creating new and blessed situations. Shall we, then, overlook human experience? No. We will simply submit it to the divine logic of faith. Each of His new commands does not abolish experience, but raises it to other levels, illuminates it, and makes it more human. The Apostles, when they were casting their nets again, did not discard their experience. Instead, they fished as they knew how. But with a new perspective, with a new light, which the trust in the word of Christ gave them. They combined their experience with fervent faith in the Lord and succeeded. It is precisely this blessed combination of experience and faith that we are called to realize. This is how we will step firmly on the ground, proceeding towards the Kingdom of God!

† F. A.

Η ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗ ΜΑΣ ΣΤΟΝ ΘΕΟ

Στά λόγια αυτά του Αποστόλου πλέκονται δύο πράγματα. Τό πρώτο είναι η πείρα. Τό δεύτερο, η εμπιστοσύνη στον Ίησοῦ. Πείρα καί πίστη συναντῶνται μέσα στην ἴδια καρδιά. Τί νά ἀκολουθήσει ὁ ἄνθρωπος; Ὅ,τι τοῦ λέει ἡ πείρα γιά ὀρισμένα ζητήματα ἢ ὅ,τι τοῦ ὑπαγορεύει ἡ πίστη στον Χριστό; Μέ δύο λέξεις θά μπορούσαμε νά προσδιορίσουμε τήν πείρα σάν καταστάλαγμα ζωῆς. Συσσωρεύεται μέ ὅσα ζήσαμε, εἶδαμε, ἀκούσαμε, πάθαμε, χρησιμοποιώντας τήν λογική μας, παρατηρώντας γύρω μας καί ἐμβαθύνοντας στους νόμους πού δεσπόζουν στον κόσμο. Οἱ πρωταγωνιστές τῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς τῆς Κυριακῆς Α΄ Λουκᾶ ἦταν ψαράδες. Εἶχαν μιᾶ ἀξιόλογη ἐμπειρία πάνω στην δουλειά τους. Ἡ ἐντολή πού τοῦς δόθηκε νά ψαρέψουν, ἦταν ἀντίθετη μέ τήν πείρα τους. Ὅλη τήν νύχτα κοπίασαν, ἀγρύπνησαν, ὅμως τίποτε δέν ἔπιασαν. Τό νά ξαναπᾶνε γιά ψάρεμα τήν ἡμέρα καί τήν ὥρα ἐκείνη, καί μάλιστα ὕστερα ἀπό τόσο μόχθο, ἦταν –ἔτσι τοῦς ἔλεγε ἡ πείρα τους– ἀδικος κόπος. Κάτι ἀνάλογο συμβαίνει γενικότερα καί μέ τήν ἀνθρώπινη πείρα, ὅταν ἔρχεται ἀντιμέτωπη μέ μεγάλα καί σοβαρά πνευματικά ζητήματα. Σέ αὐτοῦ ὅμως τοῦ εἶδους τήν λογική ἀρνεῖται νά ὑποταχθεῖ ἡ χριστιανική πίστη. Δέν ἀμφισβητεῖ τά στοιχεῖα ἀληθείας πού ἔχει, ἀλλά βλέπει πιό μακριά, ὀρίζοντας πού ἀδυνατεῖ ἡ κοινή λογική καί ἐμπειρία νά συλλάβει.


Πίστη, ἡ τῶν «ἐπιζομένων ὑπόστασις»

Πίστη εἶναι «ἐπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων», μάς λέει ἡ Ἁγία Γραφή. Εἶναι ἡ βεβαιότητα ὅτι ὑπάρχουν ὅλα ὅσα ἡ χριστιανική μας ἐλπίδα ἀποκαλύπτει, χωρίς ἀκόμη νά ἔχουν γίνει ἀπτά. Εἶναι ἀποδοχή πραγμάτων πού ἐνῶ δέν τά βλέπουμε, ἡ πίστη μάς πληροφορεῖ ὅτι εἶναι πιό βέβαια κι ἀπ' ὅσα ἀντιλαμβανόμαστε μέ τίς αἰσθήσεις μας. Αὐτή ὅμως ἡ εμπιστοσύνη στον Χριστό δέν μένει στην θεωρητική περιοχὴ τῆς διανοήσεως. Ζωντανεῖ, ἐκφράζεται βουλητικά μέ ὑπακοή, μέ πράξη, παρά τήν ἐτυμηγορία τῆς κλασικῆς ἀνθρώπινης λογικῆς. Ἡ πείρα τῶν ἀποστόλων ψαράδων διαβεβαίωσε ὅτι ἦταν περιττή κάθε ἀπόπειρα, διότι τίποτε δέν θά ἔπιασαν. Γιατί νά κοπιάσουν λοιπόν; Ἡ εμπιστοσύνη ὅμως στον λόγο τοῦ Κυρίου ἄλλα ἐπιβάλλει. Καί ὁ Πέτρος ὑπακούει στον Χριστό, καί ὄχι στό μυαλό του. «Ἐπί δέ τῷ ρήματι σου χαλάσω τό δίκτυον». Καί τά πράγματα ἔδειξαν ὅτι, παρά τήν ἀντίθετη πείρα, παρά τίς δυσμενεῖς προοπτικές, μπόρεσαν καί ἔπιασαν ψάρια.

Ἡ σημασία τῆς θείας παντοδυναμίας

Στήν ζωή, τόν τελευταῖο λόγο δέν τόν ἔχει οὔτε ἡ ἀνθρώπινη λογική, οὔτε οἱ ἀνθρώπινες προβλέψεις, οὔτε ἀκόμη οἱ φυσικές συνθήκες. Τόν ἔχει ἡ θεία παντοδυναμία, ἡ θεία θέληση. Μέ αὐτή τήν εμπιστοσύνη καί ὑπακοή στον λόγο τοῦ Θεοῦ ἀνοίγουν νέες δυνατότητες στην ζωή. Ἡ παλαιά ἀποτυχία δίνει τήν θέση της σέ ἐπιτυχίες· ἡ ἀποκαρδίωση σέ ἀπροσδόκητη χαρά. Ἡ θέληση ὀπλίζεται μέ νέα δύναμη καί ἐπιμονή, διότι στηρίζεται στην βεβαιότητα ὅτι «οὐκ ἀδυνατήσει παρά τῷ Θεῷ πᾶν ρῆμα». Ἡ εμπιστοσύνη καί ἡ ὑπακοή στον Θεό τελικά ἀνατρέπουν τό κατεστημένο καί δημιουργοῦν νέες, εὐλογημένες καταστάσεις. Θά παραθεωρήσουμε, λοιπόν, τήν ἀνθρώπινη πείρα; Ὅχι. Απλῶς θά τήν ὑποτάξουμε στην θεία λογική τῆς πίστεως. Ἡ ἐκάστοτε δική του νέα ἐντολή δέν καταργεῖ τήν ἐμπειρία, ἀλλά τήν ἀνυψώνει σέ ἄλλα ἐπίπεδα, τήν φωτίζει, τήν κάνει πιό ἀνθρώπινη. Οἱ Ἀπόστολοι, τήν ὥρα πού ἔριχναν ξανά τά δίχτυα τους, δέν ἀπέβαλαν τήν πείρα τους. Ἀντίθετα, ψάρεψαν ὅπως ἤξεραν. Ἀλλά μέ καινούργια προοπτική, μέ νέο φῶς, πού τοῦς ἔδινε ἡ εμπιστοσύνη στον λόγο τοῦ Χριστοῦ. Συνέθεσαν τήν πείρα τους μέ τήν θερμή πίστη στον Κύριο καί ἐπέτυχαν. Αὐτήν ἀκριβῶς τήν εὐλογημένη σύνθεση πείρας καί πίστεως καλοῦμαστε νά πραγματοποιήσουμε. Ἔτσι θά πατοῦμε σταθερά στην γῆ, βαδίζοντας πρὸς τήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ!

† Ὁ Φ. Α



Welcome to the Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios:
We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Christians,** our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.

Στίχ. Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον.

Πρὸς Κορινθίους α' 16:13-24 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἶδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν ἑαυτοὺς - ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιοῦτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ καὶ Φουρτουνάτου καὶ Ἀχαϊκοῦ, ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα, σὺν τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγίῳ. Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου. Εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω ἀνάθεμα. Μαρὰν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀμήν.

O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 16:13-24

Brethren, be watchful, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brethren, you know that the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to be subject to such men and to every fellow worker and laborer. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicos, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. Give recognition to such men. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, send you hearty greetings in the Lord. All the brethren send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. If any one has no love for the Lord, let him be accursed. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 5:1-11 Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμονα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγγυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἢ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμονι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμονα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔση ζωγρῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.

The Gospel According to Luke 5:1-11

At that time, as Jesus was standing by the lake of Genesareth, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 667 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ" 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 667 οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024.

*Visit our "Orthodox Martyria Bookstore"
at Saint Demetrios Cathedral*

Charcoal * Incense * Icons * Books

*Επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο
«Ορθόδοξος Μαρτυρία» στον Καθεδρικό
Ναό του Αγίου Δημητρίου*

Καρβουνάκια * Λιβάνι * Εικόνες * Βιβλία



You can donate online by
scanning the QR code below.
Thank you for your support!



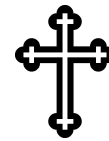
*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios*



9/22/2024

Σύλλογος «Γέρος του Μωριά»
Γεωργίου Μάνου
Νικολάου Τσαμουδάκη
Παναγιώτου Καλαμπόκη
Θεοδώρου Μπουτούβα
Γεωργίου Μπουτούβα
Αθηνάς Θεοδωρακοπούλου
Κωνσταντίνου Ασημακόπουλου
Χαρίκλειας Πασέλη

*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George*



9/22/2024

Μαρίας Σερτσόγλου
Γεωργίου Βλαστού
Ιωάννου Παντελή
Αρτεμισίας Γκουβέλη

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 22 Σεπτεμβρίου, 2024

Α' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα, και Κατηχητικό Σχολείο

Δευτέρα, 23 Σεπτεμβρίου, 2024

ΣΥΛΛΗΨΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

6:00 μ.μ. Μαθήματα Βυζαντινής Μουσικής
(Αίθουσα Αγ. Δημητρίου)

Τετάρτη, 25 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΑΣΜΟΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΟΤΑΤΟΥ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΚ. ΕΛΠΙΔΟΦΟΡΟΥ

9:30 π.μ. Σχολείο Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου

10:30 π.μ. Σχολείο Αγίου Δημητρίου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. Παράκλησης της Παναγίας Υπέρ Υγείας

Πέμπτη, 26 Σεπτεμβρίου, 2024

ΜΕΤΑΣΤΑΣΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα

Παρασκευή, 27 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

4:30 μ.μ. Αγιασμός για την έναρξη του Φέστιβαλ

5:00-11:00 μ.μ. Φέστιβαλ

Σάββατο, 28 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

12:00-11:00 μ.μ. Φέστιβαλ

Κυριακή, 29 Σεπτεμβρίου, 2024

Β' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, και Μνημόσυνα

11:00 π.μ.-10:00 μ.μ. Φέστιβαλ

ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday, September 22, 2024

1ST SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials, & Sunday School

Monday, September 23, 2024

SAINT DEMETRIOS

Conception of St. John the Baptist

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

6:00 p.m. Byzantine Music Classes
(St. Demetrios Church Hall)

Wednesday, September 25, 2024

AGIASMOS BY HIS EMMINENCE ARCHBISHOP

ELPIDOPHOROS

9:30 a.m. Sts. Catherine & George Annex

10:30 a.m. St. Demetrios Day School

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Paraklesis to the Most Holy Theotokos

Thursday, September 26, 2024

THE FALLING ASLEEP OF ST. JOHN THE

EVANGELIST AND THEOLOGIAN

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch

Friday, September 27, 2024

SAINT CATHERINE

4:30 p.m. Blessing of the waters for Festival Grand Opening

5:00-11:00 p.m. Festival

Saturday, September 28, 2024

SAINT CATHERINE

12:00-11:00 p.m. Festival

Sunday, September 29, 2024

2ND SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials

11:00 a.m. -10:00 p.m. Festival



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH



This sacred Icon of Our Lady the Hodegetria of Koukouzelissa, which is a faithful replica of the Icon from the Holy Monastery of the Great Lavra of Mount Athos, is located in Sts. Catherine and George.

Η Ιερά αυτή Εικόνα της Παναγίας της Οδηγήτριας της Κουκουζέλισσας που είναι πιστό αντίγραφο της Εικόνας της Ιεράς Μονής Μεγίστης Λαύρας Αγίου Όρους, βρίσκεται εις τον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου.

Vigil for the Feast of Our Lady the Hodegetria of Koukouzelissa

**Monday, September 30, 2024
8:00 P.M.**

**Vespers, Orthros, & Divine
Liturgy**

*Sts. Catherine & George
Greek Orthodox Church*

**Ιερά Αγρυπνία
επί τη εορτή
της Παναγίας
της Οδηγήτριας
της Κουκουζέλισσας**

**Δευτέρα, 30 Σεπτεμβρίου, 2024
ώρα 8:00 μ.μ.**

**Εσπερινός, Όρθρος, &
Θεία Λειτουργία**

*στον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης &
Γεωργίου*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ - ANNOUNCEMENTS

ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

Αγαπητά μέλη της ενορίας μας,

Με ιδιαίτερη χαρά και ενθουσιασμό έχουμε ξεκινήσει την νέα κατηχητική σχολική χρονιά της ενορίας μας και στους δύο Ναούς. Το Κατηχητικό Σχολείο αποτελεί μια πνευματική και εκπαιδευτική δραστηριότητα, όπου τα παιδιά μας διδάσκονται τις αξίες της πίστης μας και καλλιεργούν το Χριστιανικό τους χαρακτήρα. Η επιτυχία του έργου αυτού εξαρτάται όμως σε μεγάλο βαθμό από την ενεργό συμμετοχή των εθελοντών μας.

Αναζητούμε άτομα με αγάπη για τα παιδιά μας, με διάθεση και ζήλο για την προώθηση των Χριστιανικών αξιών. Εάν έχετε χρόνο και επιθυμία να συμβάλετε σε αυτή την όμορφη αποστολή, σας προσκαλούμε να γίνετε μέλος της ομάδας των εθελοντών μας.

Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τον Προϊστάμενο π. Ανάργυρο Σταυρόπουλο ή τον εφημέριο π. Γεδεών Βαρύτιμο.

Υπενθύμιση: Το Κατηχητικό Σχολείο μας συναντιέται κάθε Κυριακή στις 9: 30 π.μ. και στους δυο ναούς. Σας παρακαλούμε να μας συναντήσετε στην αριστερή πλευρά της εκκλησίας, στα πρώτα καθίσματα.

ΑΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ

Αγόρια ηλικίας 7-17 ετών μπορούν να υπηρετούν ως ιεροπαίδα. Μαζί με τα καθήκοντα τους, θα πραγματοποιούνται μηνιαίες συναντήσεις και προγράμματα. Όποιος θα ήθελε να συμμετάσχει στις υπηρεσίες των δυο ναών θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον π. Ανάργυρο Σταυρόπουλο ή τον π. Γεδεών Βαρύτιμο και να μας δηλώσει για ποια εκκλησία ενδιαφέρεται.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ

Αγαπητοί ενορίτες και υποστηρικτές,

Με αίσθημα βαθιάς ευγνωμοσύνης, σας ευχαριστούμε θερμά για τη γενναιόδωρη προσφορά σας, η οποία συνέβαλε στην ολοκλήρωση της αγοράς των νέων καλυμμάτων για τον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου. Όπως σας είχαμε υποσχεθεί, η προσπάθεια αυτή θα συνεχιστεί και στον Ι.Ν. Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, και είδη έχουν παραγγελθεί τα συμπληρωματικά κομμάτια του μπλε και του κόκκινου χρώματος. Όποιος ενδιαφέρεται να βοηθήσει στην προσπάθεια αυτή, παρακαλούμε να επικοινωνήσει με το γραφείο της κοινότητας.

Τηλ: 718-728-1718

SUNDAY SCHOOL

Dear Members of our Parish,

We are excited to announce the start of a new Sunday Church School year at both of our churches. Sunday School plays a vital role in nurturing the spiritual and educational growth of our children, offering them the chance to embrace the values of our faith and foster their Christian identity. However, the success of this ministry relies entirely on the active participation of our volunteers.

We are seeking individuals who share a genuine love, eagerness, and zeal for teaching and advocating our Christian values to our children. If you are interested in dedicating your time and talent to this ministry, we welcome you to join our Sunday School team.

For more information, please get in touch with Fr. Anargyros Stavropoulos or Fr. Gedeon Varytimos.

Reminder: Sunday School meets at 9:30 AM every Sunday at both churches. Please meet with your Sunday School teachers by the first pews on the left side of the church.

ALTAR BOYS

Boys aged 7-17 years old can serve as Altar Boys. Along with their duties, monthly meetings and programs will be held. Anyone who would like to participate in Altar duties should contact Fr. Anargyros Stavropoulos or Fr. Gedeon Varytimos and indicate which church they are interested in.

THANK YOU

Dear Parishioners and Supporters,

We want to express our heartfelt gratitude for your generous donations, which have enabled us to purchase the new embroidered coverings for the Holy Altar of St. Demetrios Cathedral. As promised, this project will also be continued at Sts. Catherine and George Church. We have already started the process and ordered part of the complementary embroidered coverings needed in blue and red. If anyone is interested in helping with this project, please contact the church office.

Tel: 718-278-1718

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ - ANNOUNCEMENTS

Μαθήματα Βυζαντινής Μουσικής

Σας προσκαλούμε με χαρά στην πρώτη συνάντηση για τα μαθήματα Βυζαντινής Μουσικής της ενορίας μας στον Ι.Ν. Αγίου Δημητρίου, τη Δευτέρα 23 Σεπτεμβρίου στις 6:00 μ.μ. Στη συνάντηση θα έχουμε την τιμή να παρευρίσκεται ο πρωτοψάλτης και Μουσικοδιδάσκαλος του Καθεδρικού μας Ναού, κ. Αντώνης Κεχαγιάς, ο οποίος θα διδάσκει τα μαθήματα. Τα μαθήματα θα απευθύνονται σε νέους και νέες ηλικίας 10 έως 25 ετών που επιθυμούν να μάθουν και να διατηρήσουν την ιερή παράδοση της Βυζαντινής Μουσικής. Σας Περιμένουμε με χαρά!

Byzantine Music Classes

We are delighted to invite you to the first meeting for Byzantine Music classes of our parish at Saint Demetrios Cathedral on Monday, September 23, at 6:00 P.M. We are honored to have the protochanter and Byzantine Music teacher of our Cathedral, Mr. Antonis Kehagias, leading the classes. These lessons are intended for young people aged 10 to 25 who wish to learn and preserve the sacred tradition of Byzantine Mu-



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

BYZANTINE MUSIC CLASSES

BEGINNERS LEVEL

FIRST MEETING WILL BE ON

MONDAY, SEPTEMBER 23, 2024

AT 6:00 PM

IN THE ST. DEMETRIOS CHURCH HALL

PARTICIPANTS AGED 10 TO 25 MAY JOIN

INSTRUCTOR:

ANTONIS KEHAGIAS

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT
OUR CHURCH OFFICE AT 718-728-1718



HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriossastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνεται το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειάς σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιοι από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: <https://saintdemetriossastoria.com/> για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητας μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA



SCAN ME



SAINTS CATHERINE & GEORGE
GREEK ORTHODOX CHURCH

1ST ANNUAL
GREEK
FESTIVAL

SEPTEMBER 27-29, 2024

HOMEMADE GREEK FOOD & DESSERTS | LIVE DJ
GREEK DANCE PERFORMANCES | VENDORS | GAMES
CHURCH TOURS | RAFFLE PRIZES

FRIDAY
SEPTEMBER 27
5 PM- 11 PM

SATURDAY
SEPTEMBER 28
12 PM- 11 PM

SUNDAY
SEPTEMBER 29
11 AM- 10 PM

LOCATED AT 22-30 33RD ST, ASTORIA, NY 11105

TO SUPPORT OUR FESTIVAL WITH DONATIONS OR TO VOLUNTEER,
PLEASE CONTACT OUR CHURCH OFFICE AT 718-728-1718

**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**

**JOIN US FOR
SUNDAY SCHOOL**

**EVERY SUNDAY
AT 9:30AM
AT BOTH CHURCHES**

**ST. DEMETRIOS
CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102**

**SS. CATHERINE
& GEORGE CHURCH
22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105**

**ALL CHILDREN FROM
GRADES PRE-K THROUGH 8TH
ARE WELCOME**

**REGISTRATION IS
OPEN ONLINE AND IN
PERSON**



**SCAN QR CODE
OR VISIT
onrealm.org/sdastoria**

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA NY 11102



Bus Trip to St. Nektarios Greek Orthodox Monastery

DEPARTURE FROM ST. DEMETRIOS AT 8:30 AM
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102

DEPARTURE FROM ST. NEKTARIOS AT 5:00 PM
100 ANAWANDA LAKE ROAD
ROSCOE, NY 11776

DRESS CODE:

Visitors must be dressed modestly.

Women must wear long skirts, long-sleeved blouses, and cover their head with a scarf.

Men must wear long pants and long-sleeved shirts.

Shoes or sandals must be worn with socks at all times - no bare feet are permitted.

✦ TUESDAY, NOVEMBER 19, 2024 ✦

FOR RESERVATIONS CALL THE CHURCH OFFICE AT 718-728-1718
OR MARGARITA NEOCLEOUS AT 917-416-6706

\$50 PER PERSON

**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION- HELPING THE NEEDY**




**PERSONAL
HYGIENE
DRIVE**

SEPTEMBER 15TH-NOVEMBER 15TH, 2024



**ALL ITEMS WILL BE DISTRIBUTED TO:
MY SISTER'S PLACE
WWW.MSPNY.ORG**

DROP-OFF LOCATIONS

-  **St. Demetrios Cathedral**
30-11 30TH DR, ASTORIA, NY, 11102
-  **St. Demetrios Preparatory School**
30-03 30TH DR, ASTORIA, NY, 11102
-  **Sts. Catherine & George Church**
22-30 33RD ST, ASTORIA, NY, 11105

ITEMS NEEDED

- ▶ Shampoo
- ▶ Conditioner
- ▶ Deodorant
- ▶ Body Wash
- ▶ Toothpastes & Toothbrushes
- ▶ Hair Combs
- ▶ Baby Wipes
- ▶ Feminine Hygiene Products

For More Information :

Margarita 917-416-6706

Evangelia 646-330-8133

ASTORIA

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

30-11 30th Drive - GYM



BASKETBALL TRYOUTS

MUST ATTEND 2 OUT OF 3 TRYOUTS

2 WEEK SCHEDULE

Monday 9/16 & 9/23

5:30pm - 7:00pm - G2
7:00pm - 8:30pm - G3

Wed. 9/18 & 9/25

5:30pm - 7:00pm - G1
7:00pm - 8:30pm JB
8:30pm - 10:00pm - SB

Tuesday 9/17 & 9/24

5:30pm - 7:00pm - B3
7:00pm - 8:30pm - JG

Thursday 9/19 & 9/26

5:30pm - 7:00pm - B2
7:00pm - 8:30pm - SG

Friday - 9/20 & 9/27

5:30pm - 7:00pm - B1

1 WEEKEND ONLY

Saturday 9/21

10:00am - 11:30am - G2
11:30am - 1:00pm - B2
1:00pm - 3:30pm - G3
3:30pm - 5pm - B3
5:00pm - 6:30pm - JG

Sunday 9/22

1:00pm - 2:30pm - JB
2:30pm - 4:00pm - SG
4:00pm - 5:30pm - SB

for more info, email: goya@sdastoria.com

BIDDY LEAGUE 2024-2025

ST. DEMETRIOS



GYMNASIUM

START DATE:

OCTOBER 5TH

JOY MEMBERS ONLY

B3/G3 Ages 11-12	B2/G2 Ages 9-10	B1/G1 Ages 7-8
9:30am -10:45am	10:45am - 12 pm	12 pm -1:15pm



EVERY SATURDAY

onrealm.org/sdastoria

For more info email:
biddyleague@sdastoria.com





CRESCENT APOTHECARY



SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105**



Constantina S. Papageorgiou, Esq.
Partner

Main: 516-437-4385 x141

Fax: 516-437-4395

cpapageorgiou@vmmlegal.com

www.vmmlegal.com

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΚΑ
TRUST ESTATE PLANNING**

BULLETIN SPONSORSHIPS

If you would like to advertise your business in our weekly
bulletin, please call the church office!

718-728-1718